



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/BHR/CO/7/Add.1
2 April 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ
Семидесятая сессия
19 февраля - 9 марта 2007 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ**

**КОММЕНТАРИИ ПРАВИТЕЛЬСТВА БАХРЕЙНА
ОТНОСИТЕЛЬНО ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ ЗАМЕЧАНИЙ
КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ
ДИСКРИМИНАЦИИ**

[Язык оригинала: АРАБСКИЙ]
[19 октября 2006 года]

**Ответ Королевства Бахрейн в связи с заключительными замечаниями
Комитета по ликвидации расовой дискриминации**

1. На своем 1700-м заседании, состоявшемся 11 марта 2005 года, Комитет принял заключительные замечания по итогам рассмотрения шестого и седьмого периодических докладов Королевства. Комитет попросил Королевство в течение года представить информацию о последующей деятельности в связи с рекомендациями Комитета, содержащимися в пунктах 12, 13, 15 и 16 документа CERD/C/BHR/CO/7 от 14 апреля 2005 года. Ниже приводится некоторая предварительная информация, касающаяся упомянутых рекомендаций. Правительство Королевства предполагает включить дополнительную информацию по данной теме в свои восьмой и девятый периодические доклады.

Создание национального правозащитного учреждения (рекомендация 12)

2. Законопроект о создании высшего национального правозащитного учреждения был внесен несколькими членами Шуры (Консультативного совета). Указанный законопроект, однако, еще не обсуждался Советом. Идея создания национального правозащитного учреждения также была предметом дискуссии во время семинара, организованного Арабским центром по правам человека и Бахрейнской ассоциацией по правам человека, проведенного в Манаме 14-15 апреля 2006 года. Указанная идея поддерживается министерством иностранных дел.

3. Компетентные органы Королевства в настоящее время обсуждают принятие необходимых мер для создания национального правозащитного учреждения.

4. Следует упомянуть основные правозащитные учреждения, уже существующие в Королевстве:

- Высший совет женщин, компетенция и функции которого определены Высочайшим указом № 44 от 2001 года (текст прилагается).
- Бахрейнский институт политического развития, компетенция и функции которого определены Указом № 39 от 2005 года (текст прилагается).

Диалог с организациями гражданского общества (рекомендация 13)

5. Правительство Королевства Бахрейн подтверждает, что законы и политика государства поощряют деятельность организаций гражданского общества и что

правительство стремится к налаживанию диалога и взаимодействия со всеми организациями гражданского общества, а также сотрудничества с ними на основании принципа партнерства с целью обеспечения успешного проведения реформ в Королевстве. В этих целях предлагаются следующие меры, излагаемые ниже:

6. Королевство Бахрейн уже предприняло шаги по созданию правовых рамок для учреждения организаций гражданского общества посредством Декрета-закона № 21 от 1989 года, касающегося социальных и культурных ассоциаций и клубов, частных молодежных и спортивных организаций и частных институтов, с изменениями, внесенными Декретом-законом № 44 от 2002 года, а также посредством Закона № 26 от 2005 года о политических ассоциациях.
7. Министерство социального развития предоставляет лицензии многим гражданским ассоциациям, руководство которыми осуществляют проживающие в Бахрейне иммигрантские общины. Указанные ассоциации имеют равные права с другими организациями в соответствии с упомянутым выше Законом об ассоциациях.
8. Правовая система Королевства гарантирует ассоциациям средства правовой защиты, включая средства судебной защиты в случае нарушения их прав.
9. Движение гражданского общества в Королевстве Бахрейн, как показывает ситуация в стране, хорошо развито и активно во многих сферах.

***Меры по защите прав женщин, работающих в качестве домашней прислуги
(рекомендация 15)***

10. В шестом и седьмом периодических докладах Королевства Бахрейн содержится информация о законах, защищающих права домашней прислуги, включая женщин, работающих в таком качестве, а также о механизмах для решения проблем, с которыми они могут сталкиваться. Указанные механизмы включают возможность обращения в суды, а также процедуры, установленные министерством труда, в том числе "горячую" линию жалоб. Кроме того, действует центр, предоставляющий жилье и оказывающий медицинскую помощь. В этой связи хотелось бы на примере продемонстрировать следующие меры защиты такого типа работников.
11. Кодекс о труде в частном секторе содержит положения, касающиеся лиц, работающих в качестве домашней прислуги, и двух наиболее важных аспектов их деятельности. Во-первых, в случае возникновения спора с работодателем работник может обращаться в министерство труда с целью добровольного разрешения спора. Если согласие

не достигнуто, вопрос передается на рассмотрение суда. Судебные сборы в таких случаях не взимаются. Следующий аспект касается обязанности работодателя оплачивать стоимость проезда женщины, работающей в качестве домашней прислуги, до места, указанного в трудовом контракте, места заключения или предложения контракта или в страну ее национальной принадлежности. Закон предусматривает наказание в виде тюремного заключения на срок от трех до шести месяцев и/или штрафа в размере от 500 до 1 000 динаров в отношении любого работодателя, нарушившего данное обязательство.

12. Положения Закона № 19 от 2006 года, регулирующего вопросы труда иностранных граждан, представляют собой важные элементы защиты иностранцев от дискриминации и предоставляемых им правовых гарантий. Например, пункт с) статьи 23 указанного Закона устанавливает, что никто не вправе изымать любую сумму или получать от работника какую-либо прибыль или услугу в обмен на предоставление ему разрешения на работу, принятия его на работу или продления с ним трудовых отношений. В соответствии со статьей 24 Закона разрешение на работу может быть выдано иностранному лицу только в том случае, если работодатель должным образом учел права работника. Статья 25 Закона впервые в истории страны наделяет иностранных рабочих правом на смену работодателя, обеспечивая тем самым равенство их возможностей с бахрейнскими партнерами.

13. Министр социальных дел принял Решение № 21 от 1994 года, касающееся условий и процедур заключения договоров между работодателем и поставщиком иностранной рабочей силы. В соответствии с этим решением договор между работодателем и поставщиком рабочей силы должен составляться в письменной форме и определять характер работы, размер заработной платы, обязанность работодателя выплачивать заработную плату напрямую работникам, продолжительность трудового соглашения, а также стран, из которых будут прибывать работники. Кроме того, решение запрещает работодателям, их агентам или поставщику рабочей силы брать у работников деньги в обмен на их трудоустройство или продление с ними трудовых отношений. Кроме того, указанное решение обязывает поставщиков рабочей силы использовать разработанные министерством труда типовые трудовые договоры для лиц, работающих в качестве домашней прислуги. В этой связи министерством труда было принято решение № 8 от 2005 года, касающееся типовых трудовых договоров для лиц, работающих в качестве домашней прислуги, и лиц с аналогичным статусом. Типовой контракт обязывает работодателя обеспечивать работника адекватным питанием, пригодным жильем и бесплатной медицинской помощью в государственных больницах, а также оплачивать обратный авиабилет в страну происхождения работника в случае прекращения контракта по любому основанию.

14. Правительством Королевства Бахрейн был подготовлен и передан на рассмотрение законодательных органов законопроект о кодексе о труде в частном секторе. Указанный законопроект, в частности, гарантирует рабочим освобождение от уплаты судебных сборов, освобождение от трудового контракта, прекращение трудового контракта и механизм разрешения индивидуальных трудовых споров.

15. Различные публикации, изданные соответствующими органами с целью информирования иностранных рабочих об их правах, уже были упомянуты. В их число входит краткое пособие для иностранцев, работающих в Королевстве Бахрейн, изданное в 2003 году, и практическое руководство для иностранцев, работающих в Королевстве, которое также было издано в 2003 году (копии обоих документов прилагаются).

Обеспечение прав на труд, здоровье и социальную безопасность, а также достаточное жилище и образование согласно соответствующим пунктам статьи 5 Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (рекомендация 16)

16. Правительство Королевства Бахрейн подтверждает информацию, содержащуюся в его шестом и седьмом периодических докладах относительно предусмотренных правовой системой Королевства гарантий равенства и недискриминации. Указанные гарантии изложены, в частности, в статьях Конституции, касающихся права на труд, образование и здоровье. Как указано в двух периодических докладах, законодательство Бахрейна не содержит положений, допускающих дискриминацию в отношении любых конкретных групп общества при осуществлении ими конституционных прав. В обоих докладах также упоминаются политика и программы Королевства в области труда, здравоохранения и жилья, рассматриваются вопросы социального обеспечения и подтверждается приверженность соблюдению Королевством Бахрейн подпунктов (e), (i), (iii), (iv) и (v) статьи 5 Конвенции.

17. Комитет рекомендовал государству-участнику обеспечить, чтобы каждый человек без различия расы, цвета кожи либо национального или этнического происхождения пользовался правами на труд и здоровье, а также на социальное обеспечение, достаточное жилище и на образование в соответствии с подпунктами (e), (i), (iii), (iv) и (v) статьи 5 Конвенции.

18. Следует отметить, что принципы, содержащиеся в этой статье, полностью согласуются с действующим законодательством и главой II Конституции, озаглавленной "Основные элементы общества", содержание которой в полной мере соответствует содержанию Конвенции, как показано ниже.

Статья 4:

Система правления основывается на принципах справедливости. Прочные отношения между гражданами строятся на основе взаимного сотрудничества и взаимопонимания. Принципы свободы, равенства, безопасности, правопорядка, образования, социальной солидарности и равные возможности граждан лежат в основе общества и гарантируются государством.

Статья 7:

а) Государство поддерживает науку, литературу и искусство, а также поощряет научные исследования. Государство также гарантирует гражданам услуги в области образования и культуры. Начальное образование является обязательным и бесплатным, как это предусмотрено и предписано законом. В соответствии с законом разрабатываются программы по ликвидации неграмотности.

б) Закон регулирует различные формы религиозного и государственного образования на различных ступенях, делая акцент на важности развития чувства национальной гордости у граждан.

с) Отдельные лица и организации имеют право учреждать частные школы и университеты в соответствии с законом.

д) Государство гарантирует неприкосновенность образовательных учреждений.

Статья 8:

а) Каждый гражданин имеет право на медицинское обслуживание. Государство обязано заботиться об охране здоровья населения и обеспечивать возможности для профилактики и лечения заболеваний путем создания различных видов больничных и медицинских учреждений.

б) Частные лица и организации могут создавать больницы, клиники или лечебные центры под контролем государства и в соответствии с законом.

Статья 9:

Государство стремится обеспечить жильем малоимущих граждан.

Статья 13:

a) Каждый гражданин обязан трудиться, что отвечает присущему человеческой личности достоинству и является необходимым в интересах общества. Каждый гражданин имеет право на труд и на выбор вида деятельности при соблюдении норм общественного порядка и морали.

b) Государство обеспечивает, чтобы граждане имели доступ к работе и справедливые условия труда.

c) Никто не может быть подвергнут принудительному труду, за исключением указанных в законе случаев, связанных с чрезвычайными ситуациями, что предполагает выплату справедливого вознаграждения или случаев, когда принудительный труд выполняется на основании распоряжения суда.

d) Отношения между работодателями и работниками регулируются законодательством с учетом экономических принципов и соображений социальной справедливости.

Статья 16:

a) Государственная служба является формой национальной службы. При осуществлении своих функций гражданские служащие должны блюсти государственные интересы. Иностранцы назначаются на государственную службу лишь в случаях, предусмотренных законодательством.

b) Граждане имеют равный доступ к государственной службе в соответствии с условиями, предусмотренными законодательством.

19. Следует отметить, что в правовой системе Бахрейна Конституция занимает центральное место, возглавляет иерархию законодательства и считается основной точкой отсчета при разграничении всех государственных полномочий. Установленные разграничения являются обязательными для всех государственных органов при выполнении ими своих функций. Следовательно, бахрейнское законодательство не содержит положений, допускающих дискриминацию в отношении любой конкретной группы граждан при осуществлении ими их конституционных прав.
